



## Traité Mé'ila

### Michna 4 - Chapitre 3

דָּשׁוֹן מִזְבֵּחַ הַפְּנִימִי וְהַמְּנוּכָה,  
 לֹא נִהְיִין וְלֹא מוֹעֲלִין;  
 הַמְּקֵדִישׁ דָּשׁוֹן בְּתַחֲלָה,  
 מוֹעֲלִים בּוֹ.  
 תּוֹרִין שְׁלֹא הִגִּיעַ זְמַנּוֹ,  
 וּבְנֵי יוֹנָה שְׁעֵבֶר זְמַנּוֹ,  
 לֹא נִהְיִין וְלֹא מוֹעֲלִים.  
 רַבִּי שְׁמַעוֹן אֹמֵר:  
 תּוֹרִין שְׁלֹא הִגִּיעַ זְמַנּוֹ,  
 מוֹעֲלִין בָּהֶן;  
 וּבְנֵי יוֹנָה שְׁעֵבֶר זְמַנּוֹ,  
 לֹא נִהְיִין וְלֹא מוֹעֲלִין:

[En ce qui concerne] le transfert des cendres de l'autel intérieur [vers le lieu où sont déposées les cendres retirées de l'autel extérieur], et [de même en ce qui concerne les mèches du] candélabre, on ne peut en tirer aucun avantage [ab initio]; mais [si on en a tiré un avantage], on n'est pas [responsable de leur] mauvais usage [me'ila]. [Dans le cas de] celui qui consacre de nouveau les cendres [qui ont été] retirées, [il est responsable de] leur mauvais usage [me'ila]. [En ce qui concerne] les colombes dont le temps [d'aptitude au sacrifice] n'est pas arrivé, [car elles sont trop jeunes], et les pigeons dont le temps [d'aptitude au sacrifice] est passé, [car ils sont trop vieux], on ne peut en tirer aucun avantage [ab initio]; mais [si on en a tiré un avantage], on n'est pas [responsable de leur] mauvais usage [me'ila]. [La michna précédente enseigne qu'on ne peut tirer aucun avantage des colombes dont le temps d'aptitude au sacrifice n'est pas arrivé et des pigeons dont le temps d'aptitude au sacrifice est passé, mais celui qui en a tiré un avantage n'est pas responsable de leur mauvais usage]. Rabbi Chimon [n'est pas d'accord avec cette décision et] dit : [« En ce qui concerne] les colombes dont le temps [de sacrifice] n'est pas arrivé, [on est responsable de] leur mauvaise utilisation [me'ila]. [En ce qui concerne] les pigeons dont le temps [de sacrifice] est passé, on ne peut pas en tirer de bénéfice [ab initio], mais [si on en a tiré un bénéfice], on n'est pas [responsable de leur] mauvaise utilisation [me'ila]. »



### 1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)